



|                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>FR</b><br><b>Servante d'atelier XXL 7 tiroirs</b><br><b>Manuel d'instructions – notice originale – instructions d'origine</b><br><i>Veillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation</i> | <b>NL</b><br><b>Werkplaatswagen XXL 7 laden</b><br><b>Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing</b><br><i>Lees deze handleiding zorgvuldig en volledig door voordat u het product in gebruik neemt</i> |
| <b>EN</b><br><b>Workshop trolley XXL 7 drawers</b><br><b>Translation of the original instructions</b><br><i>Please read this instruction manual carefully and completely before use</i>                                               | <b>PL</b><br><b>Wózek warsztatowy XXL 7 szuflad</b><br><b>Tłumaczenie instrukcji oryginalnej</b><br><i>Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi</i>                      |
| <b>ES</b><br><b>Carro taller XXL 7 cajones</b><br><b>Traducción de las instrucciones originales</b><br><i>Lea atenta y completamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo</i>                                             | <b>PT</b><br><b>Carrinho de oficina XXL 7 gavetas</b><br><b>Tradução do manual original</b><br><i>Por favor, leia este manual de instruções cuidadosamente e completamente antes de usar</i>               |
| <b>DE</b><br><b>Werkstattwagen XXL 7 schubladen</b><br><b>Übersetzung der originalnotiz</b><br><i>Bitte lesen sie diese handbuch vor dem gebrauch sorgfältig und vollständig durch</i>                                                | <b>EL</b><br><b>Καροτσάκι εργαστηρίου XXL 7 συρτάρια</b><br><b>Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών</b><br><i>Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών πριν από κάθε χρήση</i>                     |
| <b>IT</b><br><b>Carrello da officina XXL 7 cassetti</b><br><b>Traduzione delle istruzioni originali</b><br><i>Leggere attentamente e completamente il presente manuale di istruzioni prima dell'uso</i>                               |                                                                                                                                                                                                            |

## Fr

## 1. Instructions de sécurité

A l'ouverture des cartons, vérifiez attentivement le contenu afin de vous assurer qu'il n'y a aucun dommage. En cas de problème ou si des pièces sont endommagées ou manquantes, contactez votre fournisseur.

Avant toute utilisation, lisez attentivement ces consignes et conservez-les pour référence ultérieure.

- 1. Installation :** installez la servante sur une surface plane et stable et immobile. Activez les freins pour éviter tout déplacement involontaire.
- 2. Manipulation :** déplacez la servante manuellement, sans utiliser d'assistance mécanique.
- 3. Déplacement :** poussez-la servante pour la déplacer – ne tirez pas. Verrouillez tous les tiroirs et le couvercle avant tout déplacement.
- 4. Sécurité des enfants :** ne laissez jamais les enfants sans surveillance à proximité du produit.
- 5. Utilisation appropriée :**
  - N'ouvrez jamais plusieurs tiroirs en même temps, surtout s'ils sont chargés : cela peut provoquer le basculement de la servante
  - Ne montez pas sur la servante, ni sur les tiroirs : risque de chute et de blessure.
  - N'appuyez pas sur les façades des tiroirs ou le plan de travail.
  - Ne posez pas la servante sur un objet en mouvement (ex. : plateau de camion).
- 6. Interdiction de modification :** ne modifiez pas le produit. L'utilisation d'accessoires ou de fixations non recommandés dans ce manuel peut entraîner des risques de blessures.

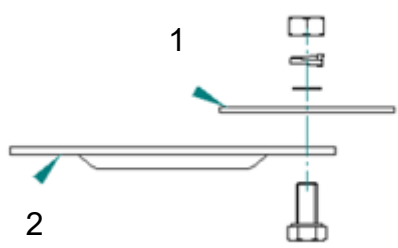
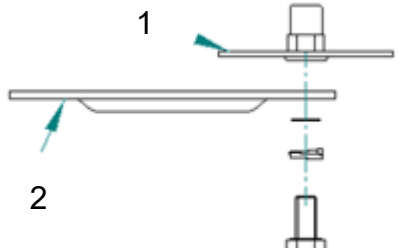
## 2. Présentation

| Ref. 09260         |                                      |                    |
|--------------------|--------------------------------------|--------------------|
| Capacité de charge | 260 kg                               |                    |
| Tiroirs            | 5x                                   | 780 x 400 x 58 mm  |
|                    | Capacité                             | 25 kg              |
|                    | 2x                                   | 780 x 400 x 135 mm |
|                    | Capacité                             | 30 kg              |
| Dimensions         | 914 x 458 x 1008 mm (avec roulettes) |                    |
| Roues              | Dim. : ø 125 x 48 mm                 |                    |
|                    | 2 roues pivotantes avec frein        |                    |
|                    | 2 roues fixes                        |                    |
| Poignée            | Poignée latérale et ergonomique      |                    |
| Poids net          | 72 kg                                |                    |

### 3. Montage – utilisation

#### 3.1. Montage des roues

- La servante est équipée de deux roues fixes et de deux roues pivotantes avec freins.
- La poignée latérale doit être montée du même côté que les roues pivotantes pour une manœuvre aisée.

| Servante <u>avec</u> porte                                                        | Servante <u>sans</u> porte                                                         |   |                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---|--------------------------------|
|  |  | 1 | Bas de la servante             |
|                                                                                   |                                                                                    | 2 | Platine de fixation de la roue |

#### 3.2. Utilisation – verrouillage / déverrouillage

- Avant de verrouiller la servante, assurez-vous que tous les tiroirs sont complètement fermés.
- Insérez la clé dans le verrou et tournez-la vers la gauche pour verrouiller.
- Pour déverrouiller, tournez la clé vers la droite, puis faites coulisser le tiroir si nécessaire.



**Avertissement !** Ne claquez pas les tiroirs : cela peut endommager les systèmes de blocage ou de verrouillage.

En cas de dysfonctionnement ou de dommage, le tiroir concerné doit être retiré selon les instructions décrites dans la section maintenance.

### 4. Maintenance – entretien

#### 4.1. Entretien général

Pour garantir la longévité et le bon fonctionnement de votre servante d'atelier, suivez ces recommandations d'entretien :

- **Nettoyage courant** : nettoyez régulièrement la poignée, les roues et les surfaces de la servante à l'aide d'un chiffon doux, d'eau tiède et de savon non abrasif.
- **Produits adaptés** : privilégiez l'utilisation de produits de nettoyage non inflammables. Evitez les solvants agressifs ou corrosifs qui pourraient détériorer les matériaux.
- **Dégraissage** : les taches de graisse ou d'huile peuvent être éliminées avec la plupart des produits dégraissants courants. Testez toujours sur une petite zone discrète avant application complète.
- **Inspection périodique** : vérifiez régulièrement l'état des roues, des freins, des glissières et des fixations. Remplacez toute pièce usée ou abîmée.
- **Lubrification** : graissez les glissières (chaînes supérieure et inférieure) au moins deux fois par an pour assurer un fonctionnement fluide.
- **Stockage** : en cas de non-utilisation prolongée, rangez la servante dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité et de la poussière.

## 4.2. Maintenance technique – tiroirs

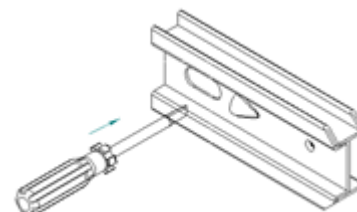
En fonction du système de glissières, suivez l'une des méthodes suivantes pour retirer les tiroirs :

- a) **Glissières à billes avec clips noirs** : poussez le clip de droite vers le **haut** et celui de gauche vers le **bas** simultanément, puis tirez le tiroir vers vous.



b) **Glissières simples** :

- Ouvrez complètement le tiroir, puis repoussez-le légèrement (~ 2 à 3 cm).
- Insérez un tournevis dans les fentes des glissières pour déverrouiller les loquets.
- Répétez l'opération des deux côtés, puis retirez le tiroir.



*Nb. En cas de déformation des pattes métalliques, redressez-les à l'aide d'une pince ou d'un tournevis.*

Pour réinstaller le tiroir, alignez-le avec les glissières, puis poussez-le jusqu'à son enclenchement complet.

## 5. Garantie et conformité du produit

La garantie ne peut être accordée suite à :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos conditions générales de ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :

Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

## EN

## 1. Safety instructions

When opening the boxes, carefully cheque the contents to ensure that there is no damage. If there is a problem or if any parts are damaged or missing, contact your provider.

Before use, read these instructions carefully and save them for future reference.

1. **Installation:** instal the trolley on a flat, stable, and stationary surface. Apply the brakes to prevent unintentional movement.
2. **Handling:** move the trolley manually, without using mechanical assistance.
3. **Move:** push the trolley to move it – do not pull.  
Lock all drawers and lid before moving.
4. **Child safety:** never leave children unattended near the product.
5. **Appropriate use:**
  - Never open more than one drawer at the same time, especially if it is loaded, as this may cause the trolley to tip over
  - Do not stand on the trolley or drawers as there is a risk of falling and personal injury.
  - Do not press down on the drawer fronts or the worktop.
  - Do not place the trolley on a moving object (e.g. Truck bed).
6. **No modification:** do **not** modify the product. The use of accessories or fasteners not recommended in this manual may result in personal injury.

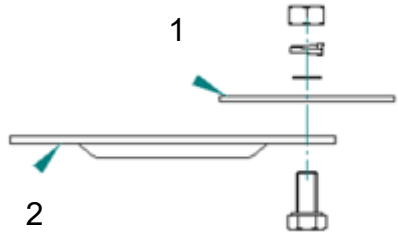
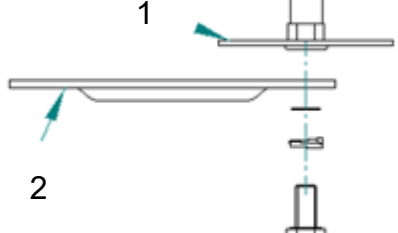
## 2. Presentation

| Part no. 09260 |                                    |                    |
|----------------|------------------------------------|--------------------|
| Load capacity  | 260 kg                             |                    |
| Drawers        | 5x                                 | 780 x 400 x 58 mm  |
|                | Capacity                           | 25 kg              |
|                | 2x                                 | 780 x 400 x 135 mm |
|                | Capacity                           | 30 kg              |
| Dimensions     | 914 x 458 x 1008 mm (with castors) |                    |
| Wheels         | Sun ø 125 x 48 mm                  |                    |
|                | 2 swivell wheels with brake        |                    |
|                | 2 fixed wheels                     |                    |
| Handle         | Ergonomic side handle              |                    |
| Net weight     | 72 kg                              |                    |

### 3. Assembly – use

#### 3.1. Wheel mounting

- The trolley is equipped with two fixed wheels and two steering wheels with brakes.
- The side handle must be mounted on the same side as the caster wheels for easy manoeuvring.

| Trolley <u>with</u> door                                                          | Trolley <u>without</u> door                                                        |   |                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---|-------------------------|
|  |  | 1 | Bottom of the trolley   |
|                                                                                   |                                                                                    | 2 | Wheel mounting<br>plate |

#### 3.2. Operation – lock/unlock

- Before locking the trolley, make sure that all drawers are fully closed.
- Insert the key into the lock and turn it to the left to lock.
- To unlock, turn the key to the right and slide the drawer if necessary.



**Warning!** Do not slam the drawers as this may damage the locking or locking systems. In the event of malfunction or damage, the affected drawer must be removed as described in the maintenance section.

### 4. Maintenance – maintenance

#### 4.1. General maintenance

To ensure the longevity and proper functioning of your workshop trolley, follow these maintenance recommendations:

- **Routine cleaning:** clean the handgrip, wheels and surfaces of the trolley regularly with a soft cloth, warm water and non-abrasive soap.
- **Suitable products:** use non-flammable cleaning products. Avoid aggressive or corrosive solvents that could damage materials.
- **Degreasing:** grease or oil stains can be removed with most common degreasers. Always test on a small discrete area before full application.
- **Periodic inspection:** regularly check the condition of the wheels, brakes, runners and mountings. Replace any worn or damaged parts.
- **Lubrication:** grease the slide rails (top and bottom chains) at least twice a year to ensure smooth operation.
- **Storage:** if not in use for a long time, store the trolley in a dry place, protected from moisture and dust.

## 4.2. Technical maintenance – drawers

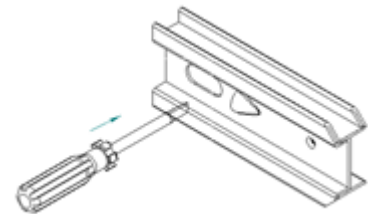
Depending on the slide rail system, use one of the following methods to remove the trays:

- a) **Ball slides with black clips:** push the right **up** and the left clip **down** at the same time, and then pull the drawer towards you.



b) **Single rails:**

- Open the drawer completely, and then push it back slightly (~ 2 to 3 cm).
- Insert a screwdriver into the slots in the slide rails to unlock the latches.
- Repeat on both sides, and then remove the drawer.



*No. If the metal tabs deform, straighten them using pliers or a screwdriver.*

To reinstall the drawer, align it with the rails, and then push it until it clicks into place.

## 5. Product warranty and compliance

### Warranty cannot be granted as a result of:

Abnormal use, improper handling, unauthorised modification, lack of transport, handling or maintenance, use of non-genuine parts or accessories, work carried out by unauthorised personnel, lack of protection or device securing the operator, failure to comply with the above instructions excludes your machine from our warranty, the goods travel under the responsibility of the purchaser to whom it is responsible to exercise any recourse against the carrier in legal forms and deadlines. Please refer to our terms and conditions of sales for warranty claims.

### Environmental protection:

Your device contains many recyclable materials.

We remind you that used appliances must not be mixed with other waste. Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle them at the designated collection points. Contact your local authorities or dealer for recycling advice.

## ES

## 1. Instrucciones de seguridad

Al abrir las cajas de cartón, compruebe cuidadosamente el contenido para asegurarse de que no haya daños. Si hay un problema, o si alguna pieza está dañada o falta, póngase en contacto con su proveedor.

Antes de usar, lea estas instrucciones cuidadosamente y guárdelas para futuras referencias.

- 1. Instalación:** instale el carro en una superficie plana, estable y estacionaria. Activa los frenos para evitar movimientos no intencionales.
- 2. Manipulación:** mueva el carro manualmente, sin necesidad de utilizar asistencia mecánica.
- 3. Moviéndose:** empuje el carro para moverse – no tire. Cierre todos los cajones y tapa antes de moverse.
- 4. Seguridad infantil:** nunca deje a los niños desatendidos cerca del producto.
- 5. Uso adecuado:**
  - Nunca abra varios cajones al mismo tiempo, especialmente si están cargados: esto puede hacer que el carro se vuelque
  - No se pare en el carro o cajones: riesgo de caídas y lesiones.
  - No presione los frentes de los cajones o la encimera.
  - No coloque el carro sobre un objeto en movimiento (por ejemplo, la cama del camión).
- 6. Sin modificaciones:** no modifique el producto. El uso de accesorios o accesorios no recomendados en este manual puede ocasionar lesiones personales.

## 2. Panorama general

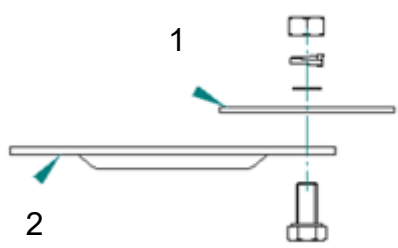
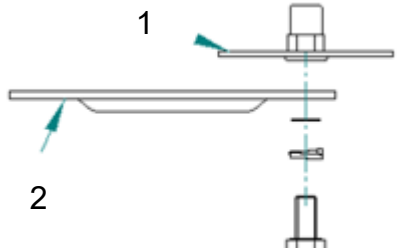
| Ref. 09260         |                                  |                    |
|--------------------|----------------------------------|--------------------|
| Capacidad de carga | 260 kg                           |                    |
| Cajones            | 5x                               | 780 x 400 x 58 mm  |
|                    | Capacidad                        | 25 kg              |
|                    | 2x                               | 780 x 400 x 135 mm |
|                    | Capacidad                        | 30 kg              |
| Dimensiones        | 914 x 458 x 1008 mm (con ruedas) |                    |
| Ruedas             | Sol : ø 125 x 48 mm              |                    |
|                    | 2 ruedas giratorias con freno    |                    |
|                    | 2 ruedas fijas                   |                    |
| Maneja             | Mango lateral ergonómico         |                    |
| Peso neto          | 72 kg                            |                    |



### 3. Montaje - operación

#### 3.1. Montaje en rueda

- El carro está equipado con dos ruedas fijas y dos ruedas giratorias con frenos.
- La manija lateral debe montarse en el mismo lado que las ruedas giratorias para facilitar la maniobra.

| Tranvía <u>con</u> puerta                                                         | Tranvía <u>sin</u> puerta                                                          |   |                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---|---------------------------|
|  |  | 1 | Abajo de la camarera      |
|                                                                                   |                                                                                    | 2 | Placa de montaje de rueda |

#### 3.2. Operación – bloquear / desbloquear

- Antes de bloquear el carro, asegúrese de que todos los cajones estén completamente cerrados.
- Inserte la llave en la cerradura y gire en sentido antihorario para bloquear.
- Para desbloquear, gire la llave hacia la derecha, luego deslice el cajón si es necesario.



**¡atención!** No golpee los cajones ya que esto puede dañar los sistemas de bloqueo o bloqueo.

En caso de mal funcionamiento o daños, el cajón afectado debe retirarse de acuerdo con las instrucciones descritas en la sección de mantenimiento.

### 4. Mantenimiento – mantenimiento

#### 4.1. Mantenimiento general

Para garantizar la longevidad y el funcionamiento adecuado de su carro de taller, siga estas recomendaciones de mantenimiento:

- **Limpieza de rutina:** limpie regularmente el mango, las ruedas y las superficies del carro con un paño suave, agua tibia y jabón no abrasivo.
- **Productos adecuados:** priorice el uso de productos de limpieza no inflamables. Evite los disolventes agresivos o corrosivos que podrían dañar los materiales.
- **Desengrasante:** las manchas de grasa o aceite se pueden eliminar con la mayoría de los productos desengrasantes comunes. Siempre pruebe en un área pequeña y discreta antes de la aplicación completa.
- **Inspección periódica:** compruebe regularmente el estado de las ruedas, frenos, deslizamientos y sujetadores. Reemplace cualquier pieza desgastada o dañada.
- **Lubricación:** engrasar las guías (cadenas superiores e inferiores) al menos dos veces al año para garantizar un funcionamiento suave.
- **Almacenamiento:** si no está en uso durante mucho tiempo, almacene el carro en un lugar seco, lejos de la humedad y el polvo.

## 4.2. Mantenimiento técnico – cajones

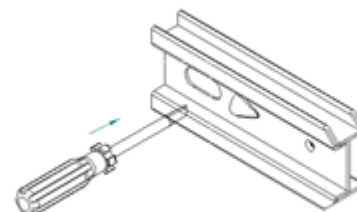
Dependiendo del sistema de rieles, utilice uno de los siguientes métodos para quitar los cajones:

- a) **Deslizamientos de bola con clips negros:** empuje el clip derecho **hacia arriba** y el clip izquierdo hacia **abajo** simultáneamente, luego tire del cajón hacia usted.



b) **Carriles individuales:**

- Abra el cajón completamente, luego empuje hacia atrás ligeramente (~ 2 a 3 cm).
- Inserte un destornillador en las ranuras de los rieles para desbloquear los pestillos.
- Repita en ambos lados y luego retire la bandeja.



*Nota: si las pestañas metálicas están deformadas, enderéjelas usando alicates o destornilladores.*

Para volver a instalar el cajón, alinearlos con las diapositivas y luego empujarlo hasta que encaje en su lugar.

## 5. Garantía y cumplimiento del producto

La garantía no puede concederse de la siguiente manera:

Uso anormal, maniobras erróneas, modificaciones no autorizadas, defectos en el transporte, manipulación o mantenimiento, uso de piezas o accesorios no originales, trabajo realizado por personal no autorizado, falta de protección o dispositivo de seguridad para el operador, el incumplimiento de las instrucciones antes mencionadas excluye su máquina de nuestra garantía, la mercancía viaja bajo la responsabilidad del comprador a quien corresponde ejercer cualquier recurso contra el transportista en las formas legales y plazos. Consulte nuestros términos y condiciones generales de venta para reclamaciones de garantía.

Protección del medio ambiente:

Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables.

Le recordamos que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. Los productos eléctricos no deben eliminarse con los residuos domésticos. Por favor, recicla en los puntos de recogida previstos para este fin. Póngase en contacto con sus autoridades locales o distribuidor para obtener asesoramiento sobre reciclaje.

## 1. Sicherheitshinweise

Überprüfen sie beim öffnen der kartons sorgfältig den inhalt, um sicherzustellen, dass keine schäden vorliegen. Sollten probleme auftreten oder teile beschädigt sein oder fehlen, wenden sie sich bitte an ihren lieferanten.

Lesen sie diese anweisungen vor der verwendung sorgfältig durch und bewahren sie sie zum späteren nachschlagen auf.

- 1. Installation:** installieren sie den wagen auf einer ebenen, stabilen und unbeweglichen oberfläche. Aktivieren sie die bremsen , um jede bewegung zu verhindern unfreiwillig .
- 2. Handhabung:** bewegen sie den wagen manuell, ohne mechanische hilfe.
- 3. Schicht :** schieben sie das zimmermädchen dazu, es zu bewegen – ziehen sie nicht. Verschließen sie vor dem umzug alle schubladen und den deckel.
- 4. Kindersicherheit:** lassen sie kinder niemals unbeaufsichtigt in der nähe des produkts.
- 5. Bestimmungsgemäße verwendung:**
  - Öffnen sie niemals mehrere schubladen gleichzeitig, insbesondere wenn diese beladen sind: dies kann zum umkippen des wagens führen.
  - Steigen sie nicht auf den wagen oder die schubladen: sturz- und verletzungsgefahr.
  - Keinen druck auf schubladenfronten oder die arbeitsplatte ausüben.
  - Stellen sie den trolley nicht auf ein bewegliches objekt (z. B. Eine lkw-ladefläche).
- 6. Keine modifikation:** das produkt darf nicht modifiziert werden. Die verwendung von zubehör oder aufsätzen, die in diesem handbuch nicht empfohlen werden, kann zu verletzungen führen.

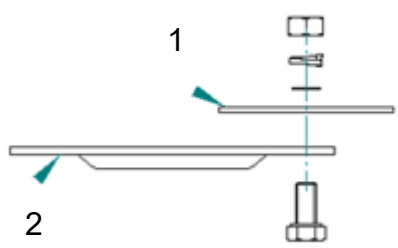
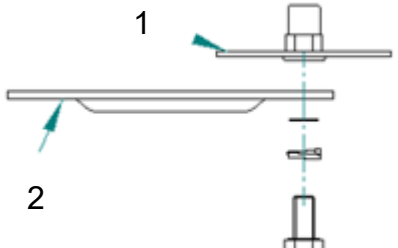
## 2. Präsentation

| Ref. 09260    |                                    |                    |
|---------------|------------------------------------|--------------------|
| Tragfähigkeit | 260 kg                             |                    |
| Schubladen    | 5x                                 | 780 x 400 x 58 mm  |
|               | Fähigkeit                          | 25 kg              |
|               | 2x                                 | 780 x 400 x 135 mm |
|               | Fähigkeit                          | 30 kg              |
| Maße          | 914 x 458 x 1008 mm (mit rollen)   |                    |
| Räder         | Abmessungen: ø 125 x 48 mm         |                    |
|               | 2 lenkrollen mit bremse            |                    |
|               | 2 feste räder                      |                    |
| Handhaben     | Seitlicher und ergonomischer griff |                    |
| Nettogewicht  | 72 kg                              |                    |

### 3. Montage – verwendung

#### 3.1. Radmontage

- Der wagen ist mit zwei bockrollen und zwei lenkrollen mit bremse ausgestattet.
- Der seitengriff sollte zum einfachen manövrieren auf derselben seite wie die schwenkräder angebracht sein.

| Dienstmädchen <u>mit</u> tür                                                      | Dienstmädchen <u>ohne</u> tür                                                      |   |                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---|-----------------------|
|  |  | 1 | Dienstmädchenstrümpfe |
|                                                                                   |                                                                                    | 2 | Radmontageplatte      |

#### 3.2. Verwendung – sperren / entsperren

- Stellen sie vor dem verriegeln des wagens sicher, dass alle schubladen vollständig geschlossen sind.
- Stecken sie den schlüssel in das schloss und drehen sie ihn nach links, um zu verriegeln.
- Zum entriegeln den schlüssel nach rechts drehen und dann ggf. Die schublade verschieben.



**Warnung !** Schlagen sie die schubladen nicht kräftig zu, da dies zu schäden an der verriegelung bzw. Den schließsystemen führen kann.

Im falle einer fehlfunktion oder beschädigung muss die betroffene schublade gemäß den im abschnitt wartung beschriebenen anweisungen entfernt werden.

### 4. Wartung – instandhaltung

#### 4.1. Allgemeine wartung

Um die langlebigkeit und einwandfreie funktion ihres werkstattwagens zu gewährleisten, befolgen sie diese wartungsempfehlungen:

- **Routinemäßige reinigung** : reinigen sie den griff, die räder und die oberflächen des einkaufswagens regelmäßig mit einem weichen tuch, warmem wasser und nicht scheuernder seife.
- **Geeignete produkte** : verwenden sie vorzugsweise nicht entflammbare reinigungsmittel. Vermeiden sie aggressive oder ätzende lösungsmittel, die materialien beschädigen könnten.
- **Entfetten** : fett- oder ölflecken können mit den meisten gängigen entfettungsmitteln entfernt werden. Vor der vollständigen anwendung immer an einer kleinen, unauffälligen stelle testen.
- **Regelmäßige inspektion**: überprüfen sie regelmäßig den zustand der räder, bremsen, gleitschienen und befestigungselemente. Ersetzen sie alle abgenutzten oder beschädigten teile.

- **Schmierung:** fetten sie die schlitten (obere und untere kette) mindestens zweimal jährlich ein, um einen reibungslosen betrieb zu gewährleisten.
- **Lagerung :** wenn der trolley längere zeit nicht verwendet wird, bewahren sie ihn an einem trockenen ort, fern von feuchtigkeit und staub, auf.

#### 4.2. Technische wartung – schubladen

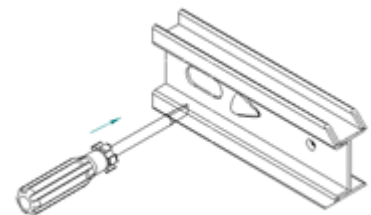
Zum entfernen der schubladen verwenden sie je nach führungssystem eine der folgenden methoden:

- a) **Kuggelgelagerte schienen mit schwarzen clips :** drücken sie den rechten clip nach oben **und** den linken clip **gleichzeitig nach unten** und ziehen sie die schublade dann zu sich heran.



b) **Einzelne folien:**

- Öffnen sie die schublade vollständig und schieben sie sie dann leicht zurück (~ 2 bis 3 cm).
- Führen sie einen schraubendreher in die schlitze der schienen ein, um die riegel zu entriegeln.
- Wiederholen sie den vorgang auf beiden seiten und entfernen sie dann die schublade.



*Hinweis. Wenn die metallbeine verbogen sind, richten sie sie mit einer zange oder einem schraubenzieher gerade.*

Um die schublade wieder einzusetzen, richten sie sie an den schienen aus und drücken sie sie dann hinein, bis sie vollständig einrastet.

## 5. Produktgarantie und konformität

Die garantie kann nicht gewährt werden, wenn :

Unsachgemäßer gebrauch, unsachgemäße bedienung, nicht autorisierte änderungen, fehlerhafter transport, handhabung oder wartung, verwendung von nicht originalen teilen oder zubehör, von nicht autorisiertem personal ausgeführte arbeiten, fehlender schutz oder vorrichtung zur sicherung des bedieners, nichtbeachtung der oben genannten anweisungen schließen ihre maschine von unserer garantie aus. Die ware reist auf verantwortung des käufers, der dafür verantwortlich ist, alle regressansprüche gegenüber dem transportunternehmen innerhalb der gesetzlichen formen und fristen geltend zu machen. Für etwaige garantieansprüche beachten sie bitte unsere allgemeinen verkaufsbedingungen.

Umweltschutz:

Ihr gerät enthält viele wiederverwertbare materialien.

Wir weisen darauf hin, dass altgeräte nicht mit anderem müll vermisch werden dürfen. Elektroprodukte dürfen nicht im hausmüll entsorgt werden. Bitte geben sie diese an den dafür vorgesehenen sammelstellen ab. Wenden sie sich für recyclingberatung an ihre örtliche behörde oder ihren händler.

## IT

## 1. Istruzioni di sicurezza

Quando si aprono i cartoni, controllare attentamente il contenuto per assicurarsi che non vi siano danni. In caso di problemi o di parti danneggiate o mancanti, contattare il proprio fornitore.

Prima dell'uso, leggere attentamente queste istruzioni e conservarle per riferimenti futuri.

- 1. Installazione:** installare il carrello su una superficie piana, stabile e fissa. Attivare i freni per evitare movimenti involontari.
- 2. Movimentazione:** spostare il carrello manualmente, senza ricorrere all'assistenza meccanica.
- 3. Spostamento:** spingere il carrello per spostarsi – non tirare. Bloccare tutti i cassetti e il coperchio prima di spostarli.
- 4. Sicurezza dei bambini:** non lasciare mai i bambini incustoditi vicino al prodotto.
- 5. Uso corretto:**
  - Non aprire mai più cassetti contemporaneamente, soprattutto se sono carichi: ciò potrebbe causare il ribaltamento del carrello
  - Non sostare su carrello o cassetti: rischio di cadute e lesioni.
  - Non premere sulla parte anteriore del cassetto o sul piano di lavoro.
  - Non posizionare il carrello su un oggetto in movimento (ad esempio, sul pianale del carrello).
- 6. Nessuna modifica:** non modificare il prodotto. L'uso di accessori o accessori non consigliati nel presente manuale può causare lesioni personali.

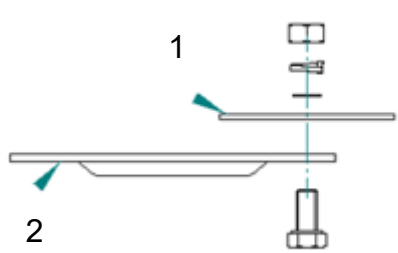
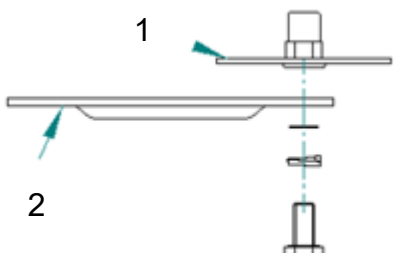
## 2. Panoramica

| Rif. 09260         |                                 |                    |
|--------------------|---------------------------------|--------------------|
| Capacità di carico | 260 kg                          |                    |
| Cassetti           | 5 volte                         | 780 x 400 x 58 mm  |
|                    | Capacità                        | 25 kg              |
|                    | 2 volte                         | 780 x 400 x 135 mm |
|                    | Capacità                        | 30 kg              |
| Dimensioni         | 914 x 458 x 1008 mm (con ruote) |                    |
| Ruote              | Sole : ø 125 x 48 mm            |                    |
|                    | 2 ruote orientabili con freno   |                    |
|                    | 2 ruote fisse                   |                    |
| Maniglia           | Impugnatura laterale ergonomica |                    |
| Peso netto         | 72 kg                           |                    |

### 3. Montaggio - funzionamento

#### 3.1. Montaggio ruota

- Il carrello è dotato di due ruote fisse e due ruote girevoli con freni.
- La maniglia laterale deve essere montata sullo stesso lato delle ruote orientabili per facilitare le manovre.

| Carrello <u>con</u> porta                                                         | Carrello <u>senza</u> porta                                                        |   |                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---|---------------------------------|
|  |  | 1 | Parte inferiore della cameriera |
|                                                                                   |                                                                                    | 2 | Piastra di montaggio ruota      |

#### 3.2. Funzionamento – blocco/sblocco

- Prima di bloccare il carrello, assicurarsi che tutti i cassetti siano completamente chiusi.
- Inserire la chiave nella serratura e ruotarla in senso antiorario per bloccarla.
- Per sbloccare, ruotare la chiave verso destra, quindi far scorrere il cassetto se necessario.



**Attenzione!** Non sbattere i cassetti per evitare di danneggiare i sistemi di bloccaggio o bloccaggio.

In caso di malfunzionamento o danneggiamento, il cassetto interessato deve essere rimosso seguendo le istruzioni descritte nella sezione manutenzione.

### 4. Manutenzione – manutenzione

#### 4.1. Manutenzione generale

Per garantire la durata e il corretto funzionamento del carrello da officina, attenersi alle seguenti raccomandazioni di manutenzione:

- **Pulizia di routine:** pulire regolarmente le superfici dell'impugnatura, delle ruote e del carrello con un panno morbido, acqua calda e sapone non abrasivo.
- **Prodotti adatti:** dare priorità all'uso di prodotti per la pulizia non infiammabili. Evitare solventi aggressivi o corrosivi che potrebbero danneggiare i materiali.
- **Sgrassatura:** le macchie di grasso o olio possono essere rimosse con i prodotti sgrassanti più comuni. Eseguire sempre il test su un'area piccola e discreta prima dell'applicazione completa.
- **Ispezione periodica:** controllare regolarmente le condizioni di ruote, freni, guide e dispositivi di fissaggio. Sostituire eventuali parti usurate o danneggiate.
- **Lubrificazione:** ingrassare le guide (catene superiore e inferiore) almeno due volte all'anno per garantire un funzionamento regolare.
- **Stoccaggio:** se non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, conservare il carrello in un luogo asciutto, lontano da polvere e umidità.

## 4.2. Manutenzione tecnica – cassette

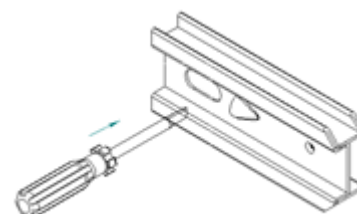
A seconda del sistema di guide, utilizzare uno dei seguenti metodi per rimuovere i cassettei:

- a) **Guide a sfera con clip nere:** spingere contemporaneamente la clip destra **verso l'alto** e la clip sinistra **verso il basso**, quindi tirare il cassetto verso di sé.



b) **Guide singole:**

- Aprire completamente il cassetto, quindi spingerlo leggermente indietro (~ 2-3 cm).
- Inserire un cacciavite nelle fessure delle guide per sbloccare i fermi.
- Ripetere la procedura su entrambi i lati, quindi rimuovere il vassoio



*N.b.: se le linguette metalliche sono deformate, raddrizzarle con pinze o cacciaviti.*

Per reinstallare il cassetto, allinearli alle guide, quindi spingerlo fino a farlo scattare in posizione.

## 5. Garanzia e conformità del prodotto

### La garanzia non può essere concessa:

Uso anomalo, manovre errate, modifiche non autorizzate, difetti di trasporto, manipolazione o manutenzione, uso di parti o accessori non originali, lavoro eseguito da personale non autorizzato, mancanza di protezione o dispositivo di sicurezza per l'operatore, la mancata osservanza delle suddette istruzioni esclude la macchina dalla nostra garanzia; le merci viaggiano sotto la responsabilità dell'acquirente al quale spetta esercitare un eventuale ricorso contro il trasportatore nelle forme legali e nelle scadenze. Per le richieste di rimborso in garanzia, fare riferimento ai nostri termini e condizioni generali di vendita.

### Protezione ambientale:

Il dispositivo contiene molti materiali riciclabili.

Vi ricordiamo che gli apparecchi usati non devono essere mescolati con altri rifiuti. I prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Riciclarli presso i punti di raccolta previsti a tale scopo. Contattare le autorità locali o il rivenditore per consigli sul riciclaggio.



## NI

## 1. Veiligheidsinstructies

Controleer bij het openen van de dozen zorgvuldig de inhoud om er zeker van te zijn dat deze niet beschadigd is. Neem contact op met uw leverancier als er een probleem is of als er onderdelen zijn beschadigd of ontbreken.

Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u ze gebruikt en bewaar ze om ze later te kunnen raadplegen.

1. **Installatie:** monteer de trolley op een vlakke, stabiele, vaste ondergrond. Activeer de remmen om onbedoelde bewegingen te voorkomen.
2. **Hanteren:** verplaats de trolley handmatig, zonder mechanische hulp.
3. **Verplaatsen:** duw de trolley om te bewegen – niet trekken. Vergrendel alle laden en deksel voordat u gaat rijden.
4. **Veiligheid van kinderen:** laat kinderen nooit onbeheerd achter in de buurt van het product.
5. **Juist gebruik:**
  - Open nooit meerdere laden tegelijk, vooral niet als ze geladen zijn: hierdoor kan de trolley kantelen
  - Ga niet op de trolley of laden staan: valgevaar en verwondingsgevaar.
  - Druk niet op de voorkant van de lade of het aanrecht.
  - Plaats de trolley niet op een bewegend voorwerp (bijv. Een laadbak).
6. **Geen wijzigingen:** breng **geen** wijzigingen aan in het product. Het gebruik van accessoires of hulpstukken die niet in deze handleiding worden aanbevolen, kan persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

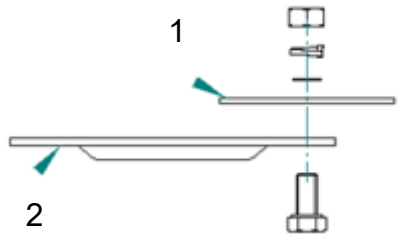
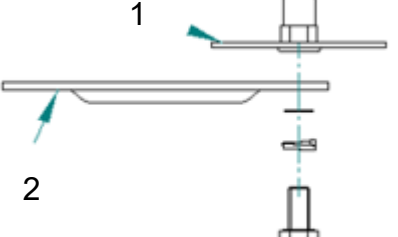
## 2. Overzicht

| Ref. 09260    |                                       |                    |
|---------------|---------------------------------------|--------------------|
| Draagvermogen | 260 kg                                |                    |
| Laden         | 5x                                    | 780 x 400 x 58 mm  |
|               | Capaciteit                            | 25 kg              |
|               | 2x                                    | 780 x 400 x 135 mm |
|               | Capaciteit                            | 30 kg              |
| Afmetingen    | 914 x 458 x 1008 mm (met zwenkwielen) |                    |
| Wielen        | Zon : ø 125 x 48 mm                   |                    |
|               | 2 zwenkwielen met rem                 |                    |
|               | 2 vaste wielen                        |                    |
| Handvat       | Ergonomische zijgreep                 |                    |
| Nettogewicht  | 72 kg                                 |                    |

### 3. Montage - werking

#### 3.1. Wielbevestiging

- De trolley is uitgerust met twee vaste wielen en twee zwenkwielen met remmen.
- De zijgreep moet aan dezelfde kant als de zwenkwielen worden gemonteerd voor eenvoudig manoeuvreren.

| Trolley <u>met</u> deur                                                                                                                                                                                                                                                    | Trolley <u>zonder</u> deur                                                                                                                                                                                                                                                     |   |                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-----------------------------|
|  <p>Diagram showing the assembly of a trolley with a door. Part 1 is the door handle/lock mechanism, and part 2 is the wheel mounting plate. Arrows indicate the installation points.</p> |  <p>Diagram showing the assembly of a trolley without a door. Part 1 is the door handle/lock mechanism, and part 2 is the wheel mounting plate. Arrows indicate the installation points.</p> | 1 | Onderkant van de dienstmeid |
|                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                | 2 | Montageplaat voor wiel      |

#### 3.2. Bediening – vergrendelen/ontgrendelen

- Controleer voordat u de trolley vergrendelt of alle laden volledig zijn gesloten.
- Steek de sleutel in het slot en draai hem linksom om te vergrendelen.
- Om te ontgrendelen draait u de sleutel naar rechts en schuift u de lade indien nodig.



**Waarschuwing!** Sla de laden niet dicht, omdat dit de vergrendel- of vergrendelingssystemen kan beschadigen.

In geval van een storing of beschadiging moet de betreffende lade worden verwijderd volgens de instructies in het hoofdstuk onderhoud.

### 4. Onderhoud – onderhoud

#### 4.1. Algemeen onderhoud

Volg de volgende onderhoudsaanbevelingen om de levensduur en goede werking van uw werkplaatrolley te garanderen:

- **Routinematige** reiniging: reinig het handvat, de wielen en de oppervlakken van de trolley regelmatig met een zachte doek, warm water en niet-schurende zeep.
- **Geschikte producten:** geef prioriteit aan het gebruik van niet-ontvlambare reinigingsmiddelen. Vermijd agressieve of corrosieve oplosmiddelen die materialen kunnen beschadigen.
- **Ontvetten:** vet- of olievlekken kunnen worden verwijderd met de meest voorkomende ontvettingsmiddelen. Test altijd op een kleine, onopvallende plek voordat u de machine volledig aanbrengt.
- **Periodieke inspectie:** controleer regelmatig de toestand van de wielen, remmen, schuiven en bevestigingen. Vervang versleten of beschadigde onderdelen.
- **Smeren:** smeer de schuiven (bovenste en onderste kettingen) ten minste tweemaal per jaar om een soepele werking te garanderen.
- **Opslag:** bewaar de trolley op een droge plaats, uit de buurt van vocht en stof, als deze lange tijd niet wordt gebruikt.

## 4.2. Technisch onderhoud – laden

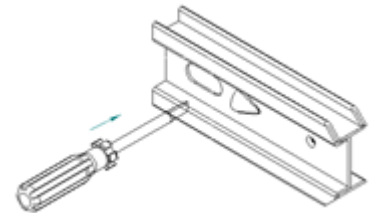
Gebruik afhankelijk van het railsysteem een van de volgende methoden om de laden te verwijderen:

- a) **Kogel schuift met zwarte clips:** duw de rechterklem **omhoog** en de linkerklem **omlaag** en trek de lade naar u toe.



b) **Enkele rails:**

- Open de lade volledig en duw deze iets terug (~ 2 tot 3 cm).
- Steek een schroevendraaier in de sleuven in de rails om de vergrendelingen te ontgrendelen.
- Herhaal dit aan beide zijden en verwijder vervolgens de lade



*Nb. Als de metalen lipjes vervormd zijn, buig ze dan recht met een tang of schroevendraaier.*

Als u de lade opnieuw wilt installeren, lijnt u deze uit met de schuiven en duwt u de lade naar binnen totdat deze vastklikt.

## 5. Productgarantie en -naleving

De garantie kan niet worden verleend op de volgende wijze:

Abnormaal gebruik, foutieve manoeuvres, ongeoorloofde wijziging, defect in transport, hantering of onderhoud, gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires, werkzaamheden uitgevoerd door onbevoegd personeel, gebrek aan bescherming of veiligheidsvoorziening voor de bediener; het niet opvolgen van de bovengenoemde instructies sluit uw machine uit van onze garantie, de goederen reizen onder verantwoordelijkheid van de koper tot wie het de verantwoordelijkheid is om enig verhaal tegen de vervoerder in de rechtsvorm en termijnen uit te oefenen. Raadpleeg onze algemene verkoopvoorwaarden voor garantieclaims.

Milieubescherming:

Uw apparaat bevat veel recyclebare materialen.

Wij herinneren u eraan dat gebruikte apparaten niet mogen worden gemengd met ander afval. Elektrische producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid. Recycle ze bij de daarvoor bestemde inzamelpunten. Neem contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer voor advies over recycling.

## 1. Instrukcje bezpieczeństwa

Podczas otwierania kartonów należy dokładnie sprawdzić zawartość, aby upewnić się, że nie ma uszkodzeń. W przypadku wystąpienia problemu lub uszkodzenia lub brakujących części należy skontaktować się z dostawcą.

Przed użyciem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

1. **Instalacja:** wózek należy zainstalować na płaskiej, stabilnej, stacjonarnej powierzchni. Włączyć hamulce, aby zapobiec niezamierzonemu ruchowi.
2. **Obsługa:** poruszać wózkiem ręcznie, bez użycia pomocy mechanicznej.
3. **Przesuwanie:** pchnij wózek do ruchu – nie ciągnij. Przed przesunięciem należy zablokować wszystkie szuflady i pokrywę.
4. **Bezpieczeństwo dzieci:** nigdy nie pozostawiaj dzieci bez opieki w pobliżu produktu.
5. **Prawidłowe użytkowanie:**
  - Nigdy nie otwierać kilku szuflad jednocześnie, zwłaszcza jeśli są załadowane: może to spowodować przewrócenie się wózka
  - Nie stawać na wózku lub szufladach: ryzyko upadku i obrażeń.
  - Nie naciskać na fronty szuflad ani blatu.
  - Nie umieszczać wózka na poruszającym się przedmiocie (np. łożu wózka).
6. **Brak modyfikacji:** nie modyfikować produktu. Używanie akcesoriów lub osprzętu niezalecanych w niniejszej instrukcji może spowodować obrażenia ciała.

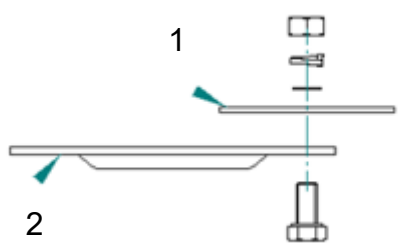
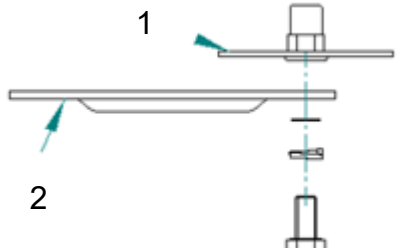
## 2. Przegląd

| Nr ref. 09260 |                                 |                    |
|---------------|---------------------------------|--------------------|
| Udźwig        | 260 kg.                         |                    |
| Szuflady      | 5x                              | 780 x 400 x 58 mm  |
|               | Pojemność                       | 25 kg.             |
|               | 2x                              | 780 x 400 x 135 mm |
|               | Pojemność                       | 30 kg.             |
| Wymiary       | 914 x 458 x 1008 mm (z kółkami) |                    |
| Koła          | Słońce : ø 125 x 48 mm          |                    |
|               | 2 koła samonastawne z hamulcem  |                    |
|               | 2 koła stałe                    |                    |
| Uchwyt        | Ergonomiczny uchwyt boczny      |                    |
| Masa netto    | 72 kg.                          |                    |

### 3. Montaż - działanie

#### 3.1. Mocowanie koła

- Wózek wyposażony jest w dwa koła stałe i dwa koła obrotowe z hamulcami.
- Uchwyt boczny powinien być zamontowany po tej samej stronie, co kółka samonastawne, aby ułatwić manewrowanie.

| Wózek <u>z</u> drzwiami                                                           | Wózek <u>bez</u> drzwii                                                            |   |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---|----------------------|
|  |  | 1 | Na dole panny        |
|                                                                                   |                                                                                    | 2 | Płyta montażowa koła |

#### 3.2. Obsługa — blokowanie/odblokowywanie

- Przed zablokowaniem wózka upewnić się, że wszystkie szuflady są całkowicie zamknięte.
- Włożyć kluczyk do zamka i obrócić go w lewo, aby zablokować.
- Aby odblokować, przekręć kluczyk w prawo, a następnie w razie potrzeby przesunąć szufladę.



**Ostrzeżenie!** Nie należy uderzać szuflad, ponieważ może to spowodować uszkodzenie systemów blokowania lub blokowania.

W przypadku awarii lub uszkodzenia, wadliwą szufladę należy wyjąć zgodnie z instrukcjami opisanymi w rozdziale konserwacja.

### 4. Konserwacja – konserwacja

#### 4.1. Konserwacja ogólna

Aby zapewnić trwałość i prawidłowe działanie wózka warsztatowego, należy przestrzegać następujących zaleceń dotyczących konserwacji:

- **Rutynowe czyszczenie:** należy regularnie czyścić uchwyty, koła i powierzchnie wózka miękką szmatką, ciepłą wodą i mydłem nieściernym.
- **Odpowiednie produkty:** priorytetowo należy stosować niepalne środki czyszczące. Unikać agresywnych lub żrących rozpuszczalników, które mogłyby uszkodzić materiały.
- **Odtłuszczenie:** tłuszcze lub plamy olejowe można usunąć za pomocą najczęściej używanych środków odtłuszczających. Przed pełnym zastosowaniem należy zawsze testować na małym, dyskretnym obszarze.
- **Kontrola okresowa:** regularnie sprawdzać stan kół, hamulców, prowadnic i elementów mocujących. Wymienić zużyte lub uszkodzone części.
- **Smarowanie:** nasmarować prowadnice (górne i dolne łańcuchy) co najmniej dwa razy w roku, aby zapewnić płynną pracę.
- **Przechowywanie:** jeśli wózek nie jest używany przez dłuższy czas, należy go przechowywać w suchym miejscu, z dala od wilgoci i kurzu.

## 4.2. Konserwacja techniczna – szuflady

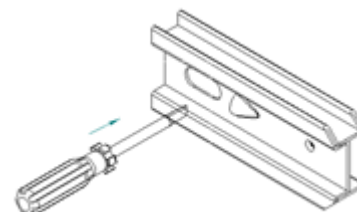
W zależności od systemu szyn, należy użyć jednej z następujących metod w celu wyjęcia szuflad:

- a) **Prowadnice kulkowe z czarnymi zaciskami:** naciśnij jednocześnie prawy zacisk **w górę** i lewy zacisk **w dół**, a następnie pociągnij szufladę do siebie.



- b) **Pojedyncze szyny:**

- Otwórz całkowicie szufladę, a następnie lekko popchnij ją do tyłu (~ 2 do 3 cm).
- Włóż śrubokręt do otworów w szynach, aby odblokować zatrzaski.
- Powtórz czynności po obu stronach, a następnie wyjmij podajnik



*Uwaga. W przypadku odkształceń metalowych zaczepów wyprostować je za pomocą szczypiec lub śrubokrętów.*

Aby ponownie zamontować szufladę, wyrównaj ją z prowadnicami, a następnie wepchnij, aż zatrzaśnie się na miejscu.

## 5. Gwarancja produktu i zgodność

Gwarancji nie można udzielić w następujących przypadkach:

Nienormalne użytkowanie, błędne manewrowanie, nieuprawniona modyfikacja, defekt w transporcie, obsłudze lub konserwacji, użycie nieoryginalnych części lub akcesoriów, prace wykonywane przez nieautoryzowany personel, brak zabezpieczenia lub urządzenia zabezpieczającego operatora, niezastosowanie się do powyższych instrukcji wyklucza maszynę z naszej gwarancji, towary podróżują na odpowiedzialność kupującego, do którego jest zobowiązany skorzystać z wszelkich środków odwoławczych wobec przewoźnika w formach prawnych i terminach. Aby uzyskać informacje na temat roszczeń gwarancyjnych, zapoznaj się z ogólnymi warunkami sprzedaży.

Ochrona środowiska:

Urządzenie zawiera wiele materiałów nadających się do recyklingu.

Przypominamy, że zużytych urządzeń nie wolno mieszać z innymi odpadami. Produktów elektrycznych nie wolno wyrzucać wraz z odpadami gospodarstwa domowego. Należy je poddać recyklingowi w punktach zbiórki przeznaczonych do tego celu. Skontaktuj się z lokalnymi władzami lub dealerem w celu uzyskania porady dotyczącej recyklingu.

## 1. Instruções de segurança

Ao abrir as caixas, verifique cuidadosamente o conteúdo para se certificar de que não há danos. Se houver um problema, ou se alguma peça estiver danificada ou ausente, contacte o seu fornecedor.

Antes de usar, leia atentamente estas instruções e guarde-as para referência futura.

- 1. Instalação:** instale o carrinho numa superfície plana, estável e estacionária. Ative os travões para evitar movimentos involuntários.
- 2. Manipulação:** mover o carrinho manualmente, sem utilizar assistência mecânica.
- 3. Mover:** empurrar o carrinho para se mover – não puxar. Tranque todas as gavetas e a tampa antes de se mover.
- 4. Segurança das crianças:** nunca deixe as crianças sozinhas perto do produto.
- 5. Uso adequado:**
  - Nunca abra várias gavetas ao mesmo tempo, especialmente se estiverem carregadas: isto pode fazer com que o carrinho se incline
  - Não se coloque em carrinho ou gavetas: risco de queda e ferimentos.
  - Não pressione em frentes de gaveta ou bancada.
  - Não coloque o carrinho sobre um objeto em movimento (por exemplo, o leito do camião).
- 6. Sem modificação:** não modificar o produto. A utilização de acessórios ou acessórios não recomendados neste manual pode resultar em ferimentos pessoais.

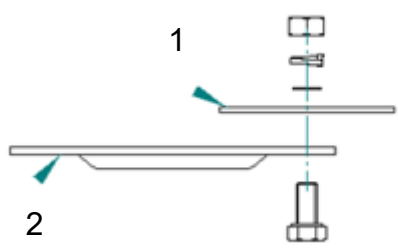
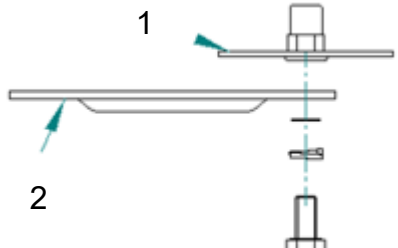
## 2. Visão geral

| Ref. 09260          |                                 |                    |
|---------------------|---------------------------------|--------------------|
| Capacidade de carga | 260 kg                          |                    |
| Gavetas             | 5x                              | 780 x 400 x 58 mm  |
|                     | Capacidade                      | 25 kg              |
|                     | 2 vezes                         | 780 x 400 x 135 mm |
|                     | Capacidade                      | 30 kg              |
| Dimensões           | 914 x 458 x 1008 mm (com rodas) |                    |
| Rodas               | Sol : ø 125 x 48 mm             |                    |
|                     | 2 rodas pivotantes com travão   |                    |
|                     | 2 rodas fixas                   |                    |
| Pega                | Pega lateral ergonómica         |                    |
| Peso líquido        | 72 kg                           |                    |

### 3. Montagem - operação

#### 3.1. Montagem da roda

- O carrinho está equipado com duas rodas fixas e duas rodas giratórias com travões.
- O manipulador lateral deve ser montado no mesmo lado das rodas pivotantes para facilitar as manobras.

| Carrinho <u>com</u> porta                                                         | Carrinho <u>sem</u> porta                                                          |   |                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---|---------------------------|
|  |  | 1 | No fundo da empregada     |
|                                                                                   |                                                                                    | 2 | Placa de montagem da roda |

#### 3.2. Funcionamento – bloquear/desbloquear

- Antes de bloquear o carrinho, certifique-se de que todas as gavetas estão totalmente fechadas.
- Introduza a chave na fechadura e rode-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para a bloquear.
- Para desbloquear, rode a chave para a direita e, em seguida, deslize a gaveta, se necessário.



**Aviso!** Não bata nas gavetas, uma vez que isto pode danificar os sistemas de bloqueio ou bloqueio.

Em caso de avaria ou danos, a gaveta afetada tem de ser retirada de acordo com as instruções descritas na secção manutenção.

### 4. Manutenção – manutenção

#### 4.1. Manutenção geral

Para garantir a longevidade e o bom funcionamento do seu carrinho de oficina, siga estas recomendações de manutenção:

- **Limpeza de rotina:** limpe regularmente a pega, as rodas e as superfícies do carrinho com um pano macio, água quente e sabão não abrasivo.
- **Produtos adequados:** priorizar o uso de produtos de limpeza não inflamáveis. Evite solventes agressivos ou corrosivos que possam danificar materiais.
- **Desengordurante:** as manchas de gordura ou óleo podem ser removidas com a maioria dos produtos desengordurantes mais comuns. Teste sempre numa área pequena e discreta antes de aplicar.
- **Inspeção periódica:** verificar regularmente o estado das rodas, dos travões, das lâminas e dos fixadores. Substituir quaisquer peças gastas ou danificadas.
- **Lubrificação:** engraxe as lâminas (correntes superior e inferior) pelo menos duas vezes por ano para garantir um funcionamento suave.
- **Armazenamento:** se não estiver a ser utilizado durante muito tempo, guarde o carrinho num local seco, longe da humidade e do pó.



## 4.2. Manutenção técnica – gavetas

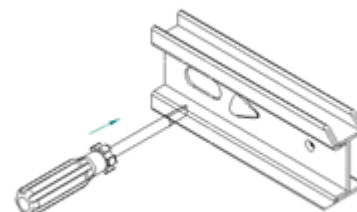
Dependendo do sistema ferroviário, use um dos seguintes métodos para remover as gavetas:

- a) **Deslizamentos de bola com cliques pretos:** empurre o clipe direito **para cima** e o clipe esquerdo **para baixo** em simultâneo e, em seguida, puxe a gaveta na sua direção.



b) **Calhas simples:**

- Abra a gaveta completamente e empurre-a ligeiramente para trás (2 a 3 cm).
- Inserir uma chave de fendas nas ranhuras das calhas para desbloquear os trincos.
- Repita em ambos os lados e, em seguida, retire a bandeja



*Nota: se as linguetas de metal estiverem deformadas, endireite-as com alicates ou chaves de fendas.*

Para voltar a instalar a gaveta, alinhe-a com as lâminas e empurre-a para dentro até encaixar no lugar.

## 5. Garantia e conformidade do produto

### A garantia não pode ser concedida após:

Utilização anormal, manobras erróneas, modificação não autorizada, defeito no transporte, manipulação ou manutenção, utilização de peças ou acessórios não originais, trabalho realizado por pessoal não autorizado, falta de proteção ou dispositivo de segurança para o operador, o não cumprimento das instruções acima mencionadas exclui a sua máquina da nossa garantia, as mercadorias viajam sob a responsabilidade do comprador a quem compete exercer qualquer recurso contra a transportadora nos formulários e prazos legais. Por favor, consulte os nossos termos e condições gerais de venda para obter reclamações ao abrigo da garantia.

### Proteção ambiental:

O seu dispositivo contém muitos materiais recicláveis.

Lembramos que os aparelhos usados não devem ser misturados com outros resíduos. Os produtos elétricos não devem ser eliminados com resíduos domésticos. Recicle-os nos pontos de recolha fornecidos para o efeito. Contacte as autoridades locais ou o seu concessionário para aconselhamento sobre reciclagem.

## EL

## 1. Οδηγίες ασφαλείας

Κατά το άνοιγμα των χαρτοκιβωτίων, ελέγξτε προσεκτικά τα περιεχόμενα για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει ζημιά. Εάν υπάρχει κάποιο πρόβλημα ή εάν κάποια εξαρτήματα έχουν υποστεί ζημιά ή λείπουν, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

Πριν από τη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και αποθηκεύστε τις για μελλοντική αναφορά.

- Εγκατάσταση:** εγκαταστήστε το καροτσάκι σε μια επίπεδη, σταθερή, στατική επιφάνεια. Ενεργοποιήστε τα φρένα για να αποτρέψετε την ακούσια κίνηση.
- Χειρισμός:** μετακινήστε το τρόλεϊ χειροκίνητα, χωρίς να χρησιμοποιήσετε μηχανική βοήθεια.
- Μετακίνηση:** σπρώξτε το τρόλεϊ για να μετακινήσετε – μην τραβάτε. Κλειδώστε όλα τα συρτάρια και το καπάκι πριν από τη μετακίνηση.
- Ασφάλεια παιδιών:** μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά χωρίς επίβλεψη κοντά στο προϊόν.
- Σωστή χρήση:**
  - Ποτέ μην ανοίγετε πολλά συρτάρια ταυτόχρονα, ειδικά εάν φορτώνονται: αυτό μπορεί να προκαλέσει την ανατροπή του καροτσακιού
  - Μην στέκεστε πάνω σε τρόλεϊ ή συρτάρια: υπάρχει κίνδυνος πτώσης και τραυματισμού.
  - Μην πιέζετε τις προσόψεις του συρταριού ή τον πάγκο εργασίας.
  - Μην τοποθετείτε το τρόλεϊ πάνω σε κινούμενο αντικείμενο (π.χ. Κλίνη φορτηγού).
- Καμία τροποποίηση:** μην τροποποιείτε το προϊόν. Η χρήση παρελκομένων ή προσαρτώμενων εξαρτημάτων που δεν συνιστώνται στο παρόν εγχειρίδιο ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό.

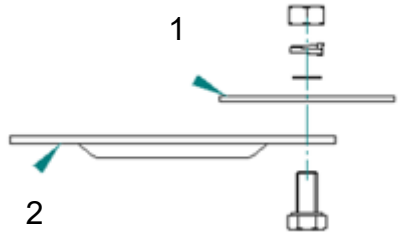
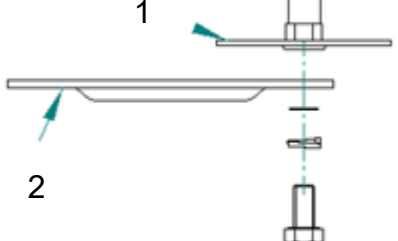
## 2. Επισκόπηση

| Αναφ. 09260          |                                        |                      |
|----------------------|----------------------------------------|----------------------|
| Χωρητικότητα φορτίου | 260 kg                                 |                      |
| Συρτάρια             | 5x                                     | 780 x 400 x 58 χιλ.  |
|                      | Χωρητικότητα                           | 25 kg                |
|                      | 2x                                     | 780 x 400 x 135 χιλ. |
|                      | Χωρητικότητα                           | 30 kg                |
| Διαστάσεις           | 914 x 458 x 1008 χιλ. (με ροδάκια)     |                      |
| Τροχοί               | Ηλιοσ : ø 125 x 48 mm                  |                      |
|                      | 2 τροχοί με φρένο<br>2 σταθεροί τροχοί |                      |
| Λαβή                 | Εργονομική πλευρική λαβή               |                      |
| Καθαρό βάρος         | 72 kg                                  |                      |

### 3. Συναρμολόγηση - Λειτουργία

#### 3.1. Στερέωση τροχού

- Το καροτσάκι είναι εξοπλισμένο με δύο σταθερές ρόδες και δύο ρόδες στροφών με τα φρένα.
- Η πλευρική λαβή πρέπει να τοποθετείται στην ίδια πλευρά με τους τροχούς για εύκολο χειρισμό.

| Τρόλεϊ <u>με</u> πόρτα                                                            | Τρόλεϊ <u>χωρίς</u> πόρτα                                                          |   |                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---|------------------------------|
|  |  | 1 | Το κάτω μέρος της καμαριέρας |
|                                                                                   |                                                                                    | 2 | Πλάκα στερέωσης τροχού       |

#### 3.2. Λειτουργία – κλείδωμα / ξεκλείδωμα

- Πριν κλειδώσετε το τρόλεϊ, βεβαιωθείτε ότι όλα τα συρτάρια είναι πλήρως κλειστά.
- Τοποθετήστε το κλειδί στην κλειδαριά και περιστρέψτε το αριστερόστροφα για να το ασφαλίσετε.
- Για να ξεκλειδώσετε, γυρίστε το κλειδί προς τα δεξιά και, στη συνέχεια, σύρετε το συρτάρι, εάν είναι απαραίτητο.



**Προειδοποίηση!** Μην χτυπάτε τα συρτάρια, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά στα συστήματα ασφάλισης ή ασφάλισης.

Σε περίπτωση δυσλειτουργίας ή βλάβης, το προσβεβλημένο συρτάρι πρέπει να αφαιρεθεί σύμφωνα με τις οδηγίες που περιγράφονται στην ενότητα συντήρησης.

### 4. Συντήρηση – συντήρηση

#### 4.1. Γενική συντήρηση

Για να εξασφαλίσετε τη μακροζωία και την καλή λειτουργία του καροτσακιού συνεργείου σας, ακολουθήστε τις παρακάτω συστάσεις συντήρησης:

- **Τακτικός καθαρισμός:** καθαρίζετε τακτικά τις επιφάνειες της λαβής, των τροχών και του τρόλεϊ με ένα μαλακό πανί, ζεστό νερό και μη λειαντικό σαπούνι.
- **Κατάλληλα προϊόντα:** προτεραιότητα στη χρήση μη εύφλεκτων προϊόντων καθαρισμού. Αποφύγετε τους επιθετικούς ή διαβρωτικούς διαλύτες που θα μπορούσαν να βλάψουν τα υλικά.
- **Απολίπανση:** οι λεκέδες από γράσο ή λάδι μπορούν να αφαιρεθούν με τα περισσότερα κοινά προϊόντα απολίπανσης. Ελέγχετε πάντα σε μια μικρή, διακριτική περιοχή πριν από την πλήρη εφαρμογή.
- **Περιοδικός έλεγχος:** ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των τροχών, των φρένων, των ολισθήσεων και των συνδετήρων. Αντικαταστήστε τυχόν φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα.
- **Λίπανση:** λιπάνετε τις αντικειμενοφόρους πλάκες (άνω και κάτω αλυσίδες) τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο για να διασφαλίσετε την ομαλή λειτουργία.
- **Αποθήκευση:** εάν δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποθηκεύστε το καροτσάκι σε μια ξηρά θέση, μακριά από την υγρασία και τη σκόνη.

## 4.2. Τεχνική συντήρηση – συρτάρια

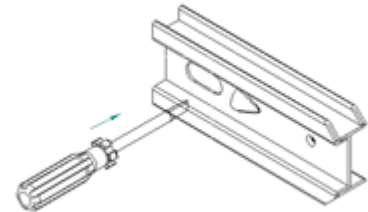
Ανάλογα με το σύστημα της ράγας, χρησιμοποιήστε μία από τις ακόλουθες μεθόδους για να αφαιρέσετε τα συρτάρια:

- a) **Η μπάλα γλιστρά με μαύρα κλιπ:** πιέστε το δεξί κλιπ προς **τα πάνω** και το αριστερό κλιπ προς **τα κάτω** ταυτόχρονα και, στη συνέχεια, τραβήξτε το συρτάρι προς το μέρος σας.



b) **Ενιαίες ράγες:**

- Ανοίξτε εντελώς το συρτάρι και, στη συνέχεια, σπρώξτε το ελαφρώς προς τα πίσω (- 2 έως 3 cm).
- Τοποθετήστε ένα κατσαβίδι στις εγχοπές των ραγών για να ξεκλειδώσετε τα μάνδαλα.
- Επαναλάβετε και στις δύο πλευρές και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το δίσκο



*Σημ. Εάν οι μεταλλικές γλωττίδες είναι παραμορφωμένες, ισιώστε τις με πένσα ή κατσαβίδι.*

Για να τοποθετήσετε ξανά το συρτάρι, ευθυγραμμίστε το με τις αντικειμενοφόρους πλάκες και, στη συνέχεια, πιέστε το προς τα μέσα μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.

## 5. Εγγύηση και συμμόρφωση προϊόντων

Η εγγύηση δεν μπορεί να χορηγηθεί ως εξής:

Μη φυσιολογική χρήση, λανθασμένοι ελιγμοί, μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση, ελάττωμα στη μεταφορά, το χειρισμό ή τη συντήρηση, χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων ή παρελκομένων, εργασία που εκτελείται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό, έλλειψη προστασίας ή διάταξης ασφαλείας για το χειριστή, η μη συμμόρφωση με τις παραπάνω οδηγίες αποκλείει το μηχανήμα σας από την εγγύησή μας, τα εμπορεύματα ταξιδεύουν υπό την ευθύνη του αγοραστή στον οποίο είναι να ασκήσει οποιαδήποτε προσφυγή κατά του μεταφορέα στις νομικές μορφές και προθεσμίες. Παρακαλούμε ανατρέξτε στους γενικούς όρους και προϋποθέσεις πώλησης για αξιώσεις εγγύησης.

Προστασία του περιβάλλοντος:

Η συσκευή σας περιέχει πολλά ανακυκλώσιμα υλικά.

Σας υπενθυμίζουμε ότι οι χρησιμοποιημένες συσκευές δεν πρέπει να αναμιγνύονται με άλλα απόβλητα. Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παρακαλούμε να τα ανακυκλώσετε στα σημεία συλλογής που προβλέπονται για το σκοπό αυτό. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον αντιπρόσωπο για συμβουλές ανακύκλωσης.